

<<同传捷径>>

图书基本信息

书名：<<同传捷径>>

13位ISBN编号：9787561746851

10位ISBN编号：7561746857

出版时间：2006-7

出版时间：上海华东师范大学

作者：贝文力，施国安编

页数：266

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;同传捷径&gt;&gt;

## 内容概要

《同传捷径——俄语高级口译技能训练与实战演练教程》是英、日、法、德、俄五种高级口译系列教程《同传捷径》之一。

本册体现了丛书的编写思想，遵循了丛书的基本体例。

编著者从第五单元起，在参考答案中给出了两种参考译文。

第一种译文（一颗星）体现了口译的特征，力求忠实于原文，用词浅显易懂，句法结构较为简单通顺；第二种译文（二颗星）则采取了直译相结合的方法，注重目的的语特点，强调规范性。

可以说这一方法在同类教材中未曾出现过。

教程中的六个主题基本涵盖社会生活的主要方面。

同一个主题，有统一的内容，但材料是散点式的，这些“点”遍布在该主题整个的“面”上。

读者在使用教程以及教程中的材料时，既可以“循序渐进”，又可以“各取所需”。

俄汉双语在交流表达中的主要句式结构、每种语言中的一些常用特殊表达结构基本都在教程中得到体现和说明。

由于世界政治、经济、文化、科学技术的迅猛发展，新事物、新概念不断涌现，新词和新的表达方式也大量出现。

教程在一定程度上反映了这一现象。

大部分材料在内容和语言表达上是最新鲜的。

当然，具有稳定性和恒久性的词汇表述方法，如文化、历史范畴中的许多词汇，也在教程中占有一席之地。

<<同传捷径>>

书籍目录

第一单元 记忆与听写第二单元 记忆与复核第三单元 记忆、复述与结构分析第四单元 记忆与听译第五单元 记忆与转换第六单元 记忆、口译与句子结构分析第七单元 互动训练——文化娱乐第八单元 互动训练——教育培训第九单元 互动训练——经济贸易第十单元 互动训练——科学技术第十一单元 互动训练——人与自然第十二单元 互动训练——政治外交第十三单元 篇章口译——文化娱乐第十四单元 篇章口译——教育培训第十五单元 篇章口译——经济贸易第十六单元 篇章口译——科学技术第十七单元 篇章口译——人与自然第十八单元 篇章口译——政治外交

<<同传捷径>>

#### 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>